

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

СОГЛАСОВАНО:

Выпускающая кафедра СЭУ
Заведующий кафедрой СЭУ



В.А. Зябров

22 января 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ:

Директор АВТ



А.Б. Володин

22 января 2021 г.

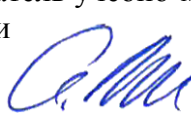

Кафедра «Судовождение» Академии водного транспорта

Автор Вохмянин Сергей Николаевич, к.фил.н., доцент

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Морской английский язык

Специальность:	26.05.06 – Эксплуатация судовых энергетических установок
Специализация:	Эксплуатация судовых энергетических установок
Квалификация выпускника:	Инженер-механик
Форма обучения:	заочная
Год начала подготовки	2019

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии академии Протокол № 5 21 января 2021 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">А.Б. Володин</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 1 31 августа 2020 г. Доцент</p>  <p style="text-align: right;">Е.Р. Яппаров</p>
--	---

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1045519
Подписал: Доцент Яппаров Евгений Романович
Дата: 31.08.2020

Москва 2021 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Морской английский язык" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его базовую часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

2.1.1. Введение в специальность:

Знания: ПК-7.1. Знает правила и алгоритмы эксплуатации топливных, смазочных, балластных и других насосных систем и связанных с ними систем управления;

Умения: ПК-5.2. Умеет идентифицировать ситуации, требующие применения аварийной процедуры эксплуатации двигательной установки;

Навыки: ПК-7.2. Способен анализировать работу топливных, смазочных, балластных и других насосных систем и связанных с ними систем управления и выявлять проблемы их эксплуатации; ПК-7.3. Способен реализовывать на практике правила эксплуатации топливных, смазочных, балластных и других насосных систем и связанных с ними систем управления;

2.1.2. Иностранный язык:

Знания: ПК-16.1. Знает английский язык на уровне, необходимом для выполнения обязанностей механика;

Умения: ПК-16.3. Умеет взаимодействовать по профессиональным вопросам на английском языке, выполняя обязанности механика;

Навыки: УК-4.1. Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации; УК-4.2. Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации; УК-4.3. Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке

2.2. Наименование последующих дисциплин

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПК-16 Способен использовать английский язык в письменной и устной форме;	<p>Знать и понимать: ПК-16.1. Знает английский язык на уровне, необходимом для выполнения обязанностей механика;</p> <p>Уметь: ПК-16.3. Умеет взаимодействовать по профессиональным вопросам на английском языке, выполняя обязанности механика;</p> <p>Владеть: ПК-16.2. Владеет навыками перевода технической информации в пособиях и руководствах по профессиональной деятельности с английского языка;</p>
2	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<p>Знать и понимать: -</p> <p>Уметь: УК-4.2. Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации; УК-4.3. Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке</p> <p>Владеть: УК-4.1. Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

14 зачетных единиц (504 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов							
	Всего по учебному плану	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7	Семестр 8	Семестр 9	Семестр 10	Семестр 11
Контактная работа	80	10,25	8,25	14,25	18,35	8,25	8,25	14,35
Аудиторные занятия (всего):	80	10	8	14	18	8	8	14
В том числе:								
практические (ПЗ) и семинарские (С)	80	10	8	14	18	8	8	14
Самостоятельная работа (всего)	386	58	60	54	81	24	24	85
Экзамен (при наличии)	18	0	0	0	9	0	0	9
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	504	72	72	72	108	36	36	108
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	14.0	2.0	2.0	2.0	3.0	1.0	1.0	3.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	Диф.зачёт, Зачет, Экзамен	Зачет	Диф.зачёт	Диф.зачёт	Экзамен	Зачет	Диф.зачёт	Экзамен

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме					Всего	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	5	Раздел 39 Зачёт						4	Зачет
2	6	Раздел 40 Диф. зачёт						4	Диф.зачёт
3	7	Раздел 41 Диф. зачёт						4	Диф.зачёт
4	8	Экзамен						9	Экзамен
5	9	Раздел 42 Зачёт						4	Зачет
6	10	Раздел 43 Диф. зачёт						4	Диф.зачёт
7	11	Экзамен						9	Экзамен
8		Всего:			80		386	504	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 80 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	5		Episode 1	4
2	5		Episode 2	6
3	6		Episode 3	4
4	6		Episode 4	2
5	6		Episode 5	2
6	7		Episode 6	6
7	7		Episode 7	4
8	7		Episode 8	4
9	8		Episode 9	4
10	8		Episode 10	4
11	8		Episode 11	6
12	8		Episode 12	4
13	9		Episode 13	1
14	9		Episode 14	1
15	9		Episode 15	1
16	9		Episode 16	1
17	9		Episode 17	1
18	9		Episode 18	1
19	9		Episode 19	1
20	9		Episode 20	1
21	10		Episode 21	2
22	10		Episode 22 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	2

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
23	10		Lesson 7 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	2
24	10		Lesson 9 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	1
25	10		Lesson 10 The Agent's Arrangements for the Discharging and Loading of the Ship (Организация погрузочно-разгрузочных работ агентом)	1
26	11		Lesson 11 Cargo Work (Грузовые работы)	4
27	11		Lesson 12 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)	4
28	11		Lesson 13 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)	6
ВСЕГО:				80/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекций и практических занятий. Лекции проводятся в традиционной классно-урочной организационной форме, по типу управления познавательной деятельностью и на 50 % являются традиционными классически-лекционными (объяснительно-иллюстративные), и на 50 % с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе мультимедиа-лекция, проблемная лекция, разбор и анализ конкретной ситуации.

Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения. Часть практического курса выполняется в виде традиционных практических занятий (объяснительно-иллюстративное решение задач). Часть практического курса проводится с использованием интерактивных (диалоговых) технологий, в том числе – для решения проблемных задач, основанных на коллективных способах обучения, и для проведения компьютерного тестирования.

Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка лекционного материала и отработка отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям (бчас.) относится отработка отдельных тем по электронным пособиям, подготовка к промежуточным контролям в интерактивном режиме, интерактивные консультации в режиме реального времени по специальным разделам и технологиям, основанным на коллективных способах самостоятельной работы студентов.

Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	5		Episode 1 [1]	36
2	5		Episode 2 [1]	22
3	6		Episode 3 [1]	12
4	6		Episode 4 [1]	16
5	6		Episode 5 [1]	32
6	7		Episode 6 [1]	20
7	7		Episode 7 [1]	18
8	7		Episode 8 [1]	16
9	8		Episode 9 [1]	24
10	8		Episode 10 [1]	24
11	8		Episode 11 [1]	12
12	8		Episode 12 [1]	21
13	9		Episode 13 [1]	4
14	9		Episode 14 [1]	4
15	9		Episode 15 [1]	2
16	9		Episode 16 [1]	2
17	9		Episode 17 [1]	2
18	9		Episode 18 [1]	4
19	9		Episode 19 [1]	2
20	9		Episode 20 [1]	4
21	10		Episode 21 [1]	6
22	10		Episode 22	4
23	10		Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)[2]	6
24	10		Lesson 7 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)[2]	4

			Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)[2]	
25	10		Lesson 10 The Agent's Arrangements for the Discharging and Loading of the Ship (Организация погрузочно-разгрузочных работ агентом) [2]	4
26	11		Lesson 11 Cargo Work (Грузовые работы)[2]	36
27	11		Lesson 12 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)[2]	32
28	11		Lesson 13 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)[2]	17
ВСЕГО:				386

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Деловой английский на море. Аудиопрактикум	С.Н.Вохмянин	М: Транслит, 2016 Библиотека АВТ	Практическое занятие 1, Практическое занятие 10, Практическое занятие 11, Практическое занятие 12, Практическое занятие 13, Практическое занятие 14, Практическое занятие 15, Практическое занятие 16, Практическое занятие 17, Практическое занятие 18, Практическое занятие 19, Практическое занятие 2, Практическое занятие 20, Практическое занятие 21, Практическое занятие 3, Практическое занятие 4, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9, Раздел 29
2	Деловой английский язык для моряков	Бобровский В.И., Вохмянин С.Н.	Высшая школа, 1984 https://znanium.com/catalog/document?id=340224	Практическое занятие 22, Практическое занятие 23, Практическое занятие 24, Практическое занятие 25, Практическое

				занятие 26, Практическое занятие 27, Практическое занятие 28, Раздел 29
3	ENTERTAINING MARITIME ENGLISH	Рубцова Ирина Александровна, Вохмянин Сергей Николаевич	МГАВТ, 2009 https://znanium.com/catalog/document?id=38772	Все разделы

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
4	Стандартные фразы ИМО для общения на море	Документ ИМО	ЦНИИМФ, 2011	

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1 British Council:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.britishcouncil.org/professionals-specialisms-maritime-1.htm>

2 BBC World Service (Learning English Section):

<http://www.bbc.co.uk/worldwide>

3 International Maritime Organisation

<http://www.imo.org/Pages/home.aspx>

4 United Kingdom (Britain) - Maritime And Coastguard Agency

<http://www.dft.gov.uk/mca/mcga07-home.htm>

5 Europe - European Maritime Safety Agency

<http://www.emsa.europa.eu/>

6 World maritime news

<http://worldmaritimeneews.com/>

7 International Association of Maritime Universities

<http://www.iamu-edu.org/>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1 Marlins English Language Test: Тестирующая программа Полная лицензионная версия

2 Maritime English Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия

3 Англомар Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.

Специализированный кабинет английского языка.

Посадочных мест 15.

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)

Рабочие места - 4 шт.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рекомендации по работе с учебником: С.Н.Вохмянин. Деловой английский на море. Аудиопрактикум.- М:Транслит, 2016

Одним из важнейших требований конвенции ПДМНВ в области английского языка является умение использовать «Стандартный морской навигационный словарь-разговорник». А это значит, что простое заучивание стандартных фраз не приведет к нужному результату. Необходима система языковых и особенно речевых упражнений. Развитие такого вида речевой деятельности как восприятие на слух наряду с говорением требует специального внимания. Этим и обусловлено появление учебного пособия по аудированию «С.Н.Вохмянин. Деловой английский на море. Аудиопрактикум.- М:Транслит, 2016».

Обучающийся должен выполнять задания в той последовательности, которая задана учебным пособием.

Проверяйте правильность выполнения заданий по ключу.

При необходимости выполните задание вновь.

Не поддавайтесь искушению сразу посмотреть графический вариант звукозаписи. В этом случае навыки слухового восприятия не будут формироваться, а при пересказе событий диалога в косвенной речи неизбежны фонетические и смысловые ошибки.

Не заучивайте текст письменного изложения содержания диалога наизусть. Помните, что чем больше отступлений от текста, тем больше свободы в выборе средств. Варьируйте средства языкового оформления текста: вводные фразы; заключительные фразы; логические связки и оценочные фразы; глаголы, вводящие косвенную речь.

Уделяйте внимание орфографии и правилам деления текста на абзацы.

Пример выполнения задания

Прослушайте текст и перескажите его содержание в косвенной речи

Episode 4

Utopia anchors, while tugs come to help Gargantua. Gradually the tide rises and soon Gargantua floats free, completes her manoeuvre with the help of the tugs and is standing by in the fairway.

– New Harbour, this is Gargantua. Assistance is no longer required.

– Gargantua, say again.

– New Harbour, this is Gargantua. Assistance is no longer required.

Is there sufficient depth of water for me to proceed to berth now? Over.

– Gargantua, this is New Harbour. Yes, there is sufficient depth of water.

– Attention all vessels. Gargantua now clear of fairway. You may proceed.

- Utopia, this is New Harbour. Fairway is clear.
- New Harbour, this is Utopia. I am heaving up anchor. May I proceed? Over.
- Utopia, this is New Harbour. You may proceed, over.
- New Harbour, this is Utopia. Is there any other traffic?
- Utopia. Vessel Nonsuch inward in position North End Pier. Vessel Zoologist outward in position number 3 buoy. Fairway speed is 8 knots. Do not overtake, over.
- New Harbour, this is Utopia. I will proceed.

I have just listened to an episode from the voyage of the motor vessel Utopia.

As a matter of fact the m/v Utopia was at anchor while tugs came to help Gargantua. Gradually the tide rises and soon Gargantua floated free, completed her manoeuvre with the help of the tugs and was standing by in the fairway. Evidently the Gargantua had been aground.

At first the Gargantua called the New Harbour Station and informed it that assistance was no longer required.

Unfortunately the New Harbour Station did not understand the message at once and the Gargantua had to repeat the message at the request of the shore station.

After that the Gargantua asked the New Harbour if there was sufficient depth of water for her to proceed to her berth at that moment.

The New Harbor answered in the positive, explaining that there was sufficient depth of water.

Then the New Harbor called all the vessels in the fairway and informed them that the fairway was clear and they were allowed to proceed.

The m/v Utopia called the New Harbor and informed it that she was heaving up anchor and asked for the permission to proceed.

The New Harbor acknowledged the permission.

Before getting underway the m/v Utopia asked the shore station to describe the situation in the fairway and namely if there was any traffic in the fairway.

The New Harbor explained that the vessel Nonsuch, which was sailing inward, was in position North End Pier. The vessel Zoologist, which was manoeuvring outward, was in position number 3 buoy. The New Harbor added that the fairway speed was 8 knots and instructed the m/v Utopia not to overtake.

Finally the m/v Utopia informed the New Harbor that she was ready to proceed on her voyage. That is the end of the story.

Рекомендации по работе с учебником: Бобровский В.И., Вохмянин С.Н. Деловой английский язык для моряков. М., Моркнига, 2013

В ролевых играх участники должны :

1. Определить особенности представляемых ролей, время и место события: культурные, социальные, национальные, возрастные, межличностные.
2. Речевая деятельность должна сочетаться с паралингвистическими средствами (рукопожатия, жесты, движения в пространстве и т.п), которые согласуются с предыдущим параметром.